

BISCO

PORCELAIN ETCHANT (4% HF)

4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

CE 0459

en PORCELAIN ETCHANT
4% Buffered Hydrofluoric Acid Gel

GENERAL INFORMATION
PORCELAIN ETCHANT is a 4% buffered hydrofluoric acid gel that must be handled with extreme care (see **WARNINGS**). BISCO's 4% **PORCELAIN ETCHANT** has been buffered, gelled and packaged to minimize problems, provided that it is used in accordance with these instructions. **PORCELAIN ETCHANT** improves the mechanical bond between porcelain and adhesive cement by increasing the surface area of the porcelain. The effect is similar to sandblasting but is more controlled and effective.

Indications for Use:
The principle use of 4% **PORCELAIN ETCHANT** is for etching porcelain prior to:
1. Cementation of porcelain restorations
2. Repair of porcelain restorations.

Warnings:

- Do not use this product until you have thoroughly read and understood these instructions.
- Hydrofluoric acid is a very powerful and aggressive chemical.
- It is a severe eye and tissue irritant. If accidentally splashed into the eye, flush with copious amounts of water for 15 minutes and seek immediate medical attention.
- Hydrofluoric acid also releases a vapor that irritates respiratory passageways. Chronic inhalation of fumes is dangerous and can cause damage.
- Extreme care must be taken to protect the patient, operator and assistant.
- These individuals must wear protective eyewear.
- The operator and assistant must wear protective gloves.
- Rubber dam isolation must be used with intraoral porcelain repair.**
- DO NOT use **PORCELAIN ETCHANT** to etch exposed enamel or dentin surfaces.
- Injury may result if **PORCELAIN ETCHANT** is allowed to remain on the skin or mucousa for extended periods of time. Contact with other tissues: rinse spills immediately with a copious amount of water for several minutes.
- Verify flow of etchant prior to applying intraorally. If resistance is met, replace tip and re-check. Use only recommended tips.
- Do not allow any product to be ingested.
- Re-cap syringe with the luer lock cap.

Cautions:
Cross-contamination:
• Product may contain items that are designed for one time use. Dispose of used or contaminated tips. Do not clean, disinfect or reuse.
• Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended. If syringe becomes contaminated, discard. Do not clean or disinfect.

Precautions:

- Do not re-etch restorations that have been etched by the lab. Over etching porcelain may cause weakening of porcelain or degradation of bond strength.
- PORCELAIN ETCHANT** will microscopically roughen porcelain and glass surfaces. As such, care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.
- Safety data sheet available at [www.bisco.com](#).

INSTRUCTIONS FOR USE

1. ETCHING PORCELAIN RESTORATIONS PRIOR TO CEMENTATION
1. Protective eyewear and gloves must be worn by operator and assistant.
2. If the lab has not already etched the restoration, remove cap from **PORCELAIN ETCHANT**, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to application. Apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the dry porcelain surface for 5-6 minutes. Care must be taken to avoid having the etchant contact glazed porcelain surfaces since these surfaces will lose their gloss.

2. REPAIR OF PORCELAIN RESTORATIONS
1. Protective eyewear must be worn by patient, operator and assistant. Protective gloves must be worn by operator and assistant.
2. Remove the glass & beryl (45 degree) the porcelain around the area to be repaired. (Remove any old composite remaining from previous repairs.)
3. Isolate the area to be etched with a rubber dam. BISCO'S BARRIER GEL® should be placed where etching is not desired.
4. Remove cap from **PORCELAIN ETCHANT**, securely attach dispensing tip and verify etchant flow prior to applying intraorally. Apply **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) to the dry porcelain surface for 5-6 minutes. Continue to observe the etch site throughout the entire procedure. Suction the **PORCELAIN ETCHANT**, then rinse with a copious amount of water and air dry. The etched surface should appear dull and frosty (if porcelain has a white/chalky appearance, agitate a moist microbrush on the porcelain to remove salt and debris created by etching, rinse and dry).
5. Apply one to two thin coats of silane with a brush to the etched surface of the restoration and allow to dwell for 30 seconds.Dry with air syringe.
6. Apply an adhesive system according to the manufacturer's instructions. Complete the repair with composite and finish/polish.

NOTE: For repairs with exposed Metal, Alumina, Zirconia or Composite, see the instructions for BISCO's INTRAORAL REPAIR KIT®

HYGIENE: Re-cap syringes with the luer lock cap. Use of commonly available hygienic protective covering to avoid any contamination of syringes during treatment is recommended.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/72°F).

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

* BARRIER GEL and INTRAORAL REPAIR KIT are manufactured by BISCO, Inc.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks. Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden.

ENTSORGUNG: Beachten Sie die Bestimmungen zur Entsorgung von Abfällen an Ihrem Ort. Wenn es solche Bestimmungen nicht gibt, befolgen Sie die nationalen oder regionalen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20°C/68°F - 25°C/72°F) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der beschriebenen oder falschen Anwendung der Produkte entstehen. Vor dem Gebrauch obliegt es der Verantwortung des Anwenders, die Angemessenheit des Produkts für den gewünschten Einsatz zu bestimmen. Der Anwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und die Haftung.

* BARRIER GEL und INTRAORAL REPAIR KIT werden von BISCO, Inc. hergestellt.

de PORCELAIN ETCHANT
4%iges gepuffertes Flußsäure-Ätzelgel

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
PORCELAIN ETCHANT ist ein 4%iges gepuffertes Flußsäure-Ätzelgel, das mit größter Vorsicht gehandhabt werden muss (siehe **WAHRNHWEISSE**). Das BISCO 4%ige **PORCELAIN ETCHANT** wurde gepuffert, geliert und entsprechend verpackt, um Probleme zu minimieren. Die vorliegenden Anweisungen müssen eingehalten werden. **PORCELAIN ETCHANT** verbessert die mechanische Bindung zwischen Keramik und Adhäsiv/Zement durch Vergrößerung der Oberfläche von Keramik. Der Effekt ist vergleichbar mit dem Sandstrahlen, lässt sich jedoch besser steuern und ist effektiver.

Indikationen:
Die Haupteinsatzgebiete von 4%igem **PORCELAIN ETCHANT** liegen im Ätzen von Keramik zur Vorbereitung der folgenden Schritte:
1. Zementierung von Keramikrestaurationen.
2. Reparatur von Keramikrestaurationen.

Warnhinweise:

- Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.
- Fluorwasserstoffsäure ist eine sehr starke und aggressive Chemikalie.
- Sie verursacht schwere Augen- und Gewebeschäden. Kommt das Produkt in Augenkontakt 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- Fluorwasserstoffsäure setzt auch Dämpfe frei, die die Atemwege reizen können. Das dauerhafte Einatmen solcher Dämpfe ist gefährlich und kann zu Gesundheitsschäden führen.
- Es muss mit größter Vorsicht vorgegangen werden, um den Patienten, Behandler und Assistenten zu schützen.
- Diese Personen müssen einen Augenschutz tragen.
- Der Behandler und der Assistent müssen Schutzhandschuhe tragen.
- Für die intraorale Keramikreparatur muss Kofferdam verwendet werden.**
- Verwenden Sie **KEIN PORCELAIN ETCHANT**, um freilegende Zahnschmelz- oder Dentinoberflächen zu ätzen.
- Zu Verletzungen kann es auch kommen, wenn das **PORCELAIN ETCHANT** längere Zeit auf Haut oder Schleimhaut einwirkt. Im Falle eines Kontakts mit anderem Gewebe: Verschüttetes Ätzmittel mehrere Minuten lang mit reichlich Wasser abspülen.
- Überprüfen Sie den Fluss der Ätzmittel, bevor Sie sie intraoral auftragen. Wenn ein Widerstand zu spüren ist, ersetzen Sie die Spitze und prüfen Sie erneut. Verwenden Sie nur empfohlene Spitzen.
- Sorgen Sie dafür, dass das Produkt nicht verschluckt wird.
- Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Luer-Verschlußkappe.

Warnhinweise
Kreuzkontamination:
• Das Produkt kann Komponenten enthalten, die für den einmaligen Gebrauch bestimmt sind. Entsorgen Sie gebrauchte oder verunreinigte Tips. Nicht reinigen, desinfizieren oder wiederverwenden.
• Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden. Wenn die Spritze verunreinigt ist, entsorgen Sie sie. Nicht reinigen oder desinfizieren.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Ätzen Sie keine Restaurationen erneut, die bereits im Labor geätzt wurden. Das übermäßige Ätzen von Keramik kann zu einer Schwächung des Materials führen.
- PORCELAIN ETCHANT** bewirkt eine mikroskopische Aufrauhung von Keramik- und Glasoberflächen. Aus diesem Grund muss dafür gesorgt werden, dass das Ätzmittel nicht mit polierten Keramikoberflächen in Kontakt kommt, da diese Oberflächen dadurch ihren Glanz verlieren.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist unter [www.bisco.com](#) verfügbar.
- Das Sicherheitsdatenblatt ist unter [www.bisco.com](#) verfügbar.

GERAUCHSANWEISUNG

1. ÄTZEN VON PORZELLANRESTAURATIONEN VOR DER ZEMENTIERUNG

1. Der Behandler und Assistent müssen einen Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen.
2. Wenn das Labor die Restauration noch nicht geätzt hat, entfernen Sie die Kappe des **PORCELAIN ETCHANTS**, befestigen Sie die Spitze sicher und überprüfen Sie den Ätzmittelfluss, bevor Sie mit der Anwendung beginnen. Tragen Sie **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) 5-6 Minuten lang auf die trockene Keramikoberfläche auf. Es muss dafür gesorgt werden, dass das Ätzmittel nicht mit polierten Keramikoberflächen in Kontakt kommt, da diese Oberflächen dadurch ihren Glanz verlieren.
3. Mit ausreichend Wasser spülen und lufttrocknen. Die geätzte Oberfläche sollte stumpf und frostig erscheinen (wenn Keramik ein weißes/kalkiges Aussehen hat, streichen Sie mit einem feuchten Mikropinsel kreisend darüber, um Salz und Ablagerungen, die durch das Ätzen entstehen, zu entfernen).
4. Tragen Sie ein bis zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Innenfläche der Restauration auf (nach Herstellerangaben).
5. Beginnen Sie mit dem Auftragen des Adhäsivs und mit der Zementierung (nach Herstellerangaben).

2. REPARATUR VON PORZELLANRESTAURATIONEN

1. Der Patient, Behandler und Assistent müssen einen Augenschutz tragen. Der Behandler und Assistent müssen Schutzhandschuhe tragen.
2. Entfernen Sie die Glasur und fräsen Sie die Keramik um die zu reparierende Stelle herum um 45 Grad ab. (Entfernen Sie eventuell vorhandenen Zement, oder Komposit der von früheren Restaurationen stammt.)
3. Isolieren Sie den zu ätzenden Bereich mit Kofferdam. BISCO BARRIER GEL® sollte dort aufgetragen werden, wo kein Ätzmittel erwünscht ist.
4. Entfernen Sie die Kappe vom **PORCELAIN ETCHANT**, befestigen Sie die Spitze sicher und prüfen Sie den Ätzmittelfluss vor der intraoralen Anwendung. Tragen Sie **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) 5-6 Minuten lang auf die trockene Porzellanoberfläche auf. Beobachten Sie die Ätzzstelle während des gesamten Verfahrens. Saugen Sie das **PORCELAIN ETCHANT** ab, spülen Sie es mit ausreichend Wasser ab und lassen Sie es trocknen. Die geätzte Oberfläche sollte stumpf und frostig erscheinen (wenn Porzellan ein weißes/kalkiges Aussehen hat, streichen Sie mit einem feuchten Mikropinsel kreisend über das Porzellan, um Salz und Ablagerungen, die durch das Ätzen entstehen, zu entfernen; anschließend spülen und trocken lassen).
5. Tragen Sie eine oder zwei dünne Schichten Silan mit einem Pinsel auf die geätzte Oberfläche des Restaurationsbereichs auf und lassen Sie sie 30 Sekunden lang trocknen. Anschließend lufttrocknen.
6. Adhäsivsystem nach Herstelleranleitung auftragen. Schließen Sie die Restauration mit Zement oder Komposit ab und polieren/behandeln Sie die Oberfläche.

HINWEIS: Weitere Informationen zu Restaurationen mit freilegendem Metall, Aluminiumoxid, Zirkonoxid oder Zement finden Sie in der Anleitung für das INTRAORAL REPAIR KIT® von BISCO.

HYGIENE: Verschließen Sie die Spritze erneut mit der Kappe des Luer-Locks. Es wird empfohlen, eine handelsübliche hygienische Schutzhülle zu verwenden, um eine Kontamination der Spritzen während der Behandlung zu vermeiden.

ENTSORGUNG: Beachten Sie die Bestimmungen zur Entsorgung von Abfällen an Ihrem Ort. Wenn es solche Bestimmungen nicht gibt, befolgen Sie die nationalen oder regionalen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

LAGERUNG: Bei Raumtemperatur (20°C/68°F - 25°C/72°F) lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der beschriebenen oder falschen Anwendung der Produkte entstehen. Vor dem Gebrauch obliegt es der Verantwortung des Anwenders, die Angemessenheit des Produkts für den gewünschten Einsatz zu bestimmen. Der Anwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und die Haftung.

* BARRIER GEL und INTRAORAL REPAIR KIT werden von BISCO, Inc. hergestellt.

es PORCELAIN ETCHANT
Gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 %

INFORMACION GENERAL
PORCELAIN ETCHANT es un gel de ácido fluorhídrico tamponado al 4 % que debe manipularse con extrema precaución (consulte **ADVERTENCIAS**). **PORCELAIN ETCHANT** 4 % de BISCO se ha tamponado, gelificado y envasado para reducir al mínimo los problemas, siempre que se utilize de acuerdo con estas instrucciones. **PORCELAIN ETCHANT** mejorará la unión mecánica entre la porcelana y el adhesivo/mento aumentando el área superficial de la porcelana. El efecto es similar al del arenado, pero es más controlado y eficaz.

Indicaciones para su uso:
El uso principal de **PORCELAIN ETCHANT** 4 % es el grabado de porcelana antes de:
1. La cementación de restauraciones de porcelana.
2. La reparación de restauraciones de porcelana.

Advertencias:

- No utilice este producto hasta que haya leído y comprendido a fondo estas instrucciones.
- El ácido fluorhídrico es un producto químico muy potente y agresivo.
- Es un potente irritante para los ojos y los tejidos. Si salpica accidentalmente en el ojo, lávelo con una cantidad abundante de agua durante 15 minutos y busque atención médica de inmediato.
- El ácido fluorhídrico también libera un vapor que irrita los conductos respiratorios. La inhalación crónica de vapores es peligrosa y puede causar daños.
- Debe tenerse extremo cuidado para proteger al paciente, al operador y al asistente.
- Estas personas deben llevar protección ocular.
- El operador y el asistente deben llevar guantes protectores.
- Para la reparación intraoral de porcelana debe utilizarse aislamiento con dique de goma.**
- No utilice **PORCELAIN ETCHANT** para grabar superficies de esmalte o dentina expuestas.
- Pueden producirse lesiones si se deja que **PORCELAIN ETCHANT** permanezca en la piel o la mucosa durante largos periodos de tiempo. En caso de contacto con otros tejidos; enjuague las salpicaduras inmediatamente con una cantidad abundante durante varios minutos.
- Verifique la fluidez del gel grabador antes de aplicar introramente. Si encuentra resistencia, sustituya la punta y vuelva a comprobar. Utilice únicamente puntas recomendadas.
- No permita que se ingiera ningún producto.
- Vuelva a tapar la jeringa con la tapa Luer Lock.

Avisos:
Contaminación cruzada:
• El producto puede contener elementos que están diseñados para usarse una sola vez. Deseché las puntas usadas o contaminadas. No lave, desinfecte ni reutilice.
• Se recomienda utilizar una cubierta protectora higiénica de uso habitual para evitar cualquier contaminación de las jeringas durante el tratamiento. Si la jeringa se contamina, deséchela. No la lave ni desinfecte.

Precauciones:

- No vuelva a grabar restauraciones que el laboratorio haya grabado. El grabado excesivo de la porcelana puede provocar su debilitamiento o la degradación de la fuerza de adhesión.
- PORCELAIN ETCHANT** aumenta la rugosidad microscópica de las superficies de porcelana y vidrio. Por tanto, debe tenerse cuidado para evitar que el grabador entre en contacto con superficies de porcelana esmaltada que las alumbres perderían el brillo.
- Ficha de datos de seguridad disponible si se solicita.
- Ficha de datos de seguridad disponible en [www.bisco.com](#).

ISTRUZIONI PER L'USO

1. MORDEZZATURA DI RESTAURI IN PORCELLANA PRIMA DELLA CEMENTAZIONE

1. L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
2. Se il restauro non è già stato mordenzato in laboratorio rimuovere il cappuccio da **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. È necessario fare attenzione per evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e la superficie di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
3. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e scarchiada (si la porcellana tiene un aspetto bianco/blanquecino, frote con un micropinel umido sulla porcellana per eliminare la sal e i residui creati dal mordenzante).
4. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie interna mordenzata del restaura secondo le istruzioni del produttore. Asciugare con una siringa ad aria.
5. Procedere con le applicazioni dell'adesivo e la cementazione secondo le istruzioni del produttore.

2. RIPARAZIONE DEI RESTAURI IN PORCELLANA

1. Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
2. Rimuovere la smaltatura e bisellare (45 gradi) la porcellana intorno all'area da riparare. rimuovere eventuali strati di vecchi composti relativi alle riparazioni precedenti.
3. Isolare l'area da mordenzare con una diga di gomma. Utilizzare BARRIER GEL® di BISCO nel caso in cui si desideri procedere alla mordenzatura.
4. Rimuovere il cappuccio del mordenzante **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione intraorale. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. Continuare a osservare l'area mordenzata durante tutta la procedura. Aspirare **PORCELAIN ETCHANT**, quindi risciacquare abbondantemente con acqua e lasciare asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e di colore grigio (se la porcellana ha un aspetto bianco/credo e scuro), utilizzare un microspazzolino umido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura, quindi risciacquare ed asciugare).
5. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie mordenzata del restaura e lasciare agire per 30 secondi. Asciugare con una siringa ad aria.
6. Applicare un sistema adesivo attenedosi alle istruzioni del produttore. Completare la riparazione con un composito e concludere/lucidare.
NOTA: per riparazioni con composito, zirconia, alumina o metallo esposto, fare riferimento alle istruzioni per il INTRAORAL REPAIR KIT® di BISCO.

IGIENE: richiudere le siringhe con il cappuccio luer lock, si consiglia di utilizzare le comuni protezioni igieniche per evitare l'eventuale contaminazione delle siringhe durante il trattamento.

SMALTIMENTO: per quanto riguarda lo smaltimento, fare riferimento alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: conservare a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANZIA: BISCO, Inc. assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzare i prodotti come sopra descritto. È responsabilità dell'utente determinare l'idoneità del prodotto all'uso previsto prima di utilizzare il prodotto per l'uso previsto. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all'utilizzo del prodotto.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT sono prodotti da BISCO, Inc.

it PORCELAIN ETCHANT
Gel a base di acido fluoridrico tamponato al 4 %

INFORMAZIONI GENERALI
PORCELAIN ETCHANT è un gel a base di acido fluoridrico tamponato al 4% da manipolare con estrema attenzione (vedere **AVVERTENZE**). **PORCELAIN ETCHANT** 4% di BISCO è stato tamponato, trasformato in gel e confezionato per ridurre i problemi, purché utilizzato secondo le istruzioni fornite. **PORCELAIN ETCHANT** migliora il legame tra porcellana e adesivo/cemento poiché la mordenzatura aumenta la superficie di adesione della porcellana. L'effetto è simile al processo di sabbiatura ma è maggiormente controllato ed efficace.

Indicazioni per l'uso:
Il principale utilizzo di **PORCELAIN ETCHANT** 4% è la mordenzatura della porcellana prima della:
1. Cementazione dei restauri in porcellana.
2. Riparazione dei restauri in porcellana.

Avvertenze:

- Non utilizzare questo prodotto prima di aver letto attentamente e compreso le presenti istruzioni.
- L'acido fluoridrico è una sostanza chimica molto potente e aggressiva.
- È un potente irritante per occhi e tessuti. Se il mordenzante viene accidentalmente a contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua per 15 minuti e chiedere immediatamente assistenza medica.
- L'acido fluoridrico rilascia inoltre un vapore che irrita le vie respiratorie. L'inhalazione cronica dei fumi è pericolosa e può causare danni.
- È necessaria estrema cautela per proteggere il paziente, l'operatore e l'assistente.
- Questi soggetti devono indossare occhiali protettivi.
- L'operatore e l'assistente devono indossare guanti protettivi.
- Per le riparazioni intraorali della porcellana è necessario utilizzare un isolamento con diga in gomma.**
- NON utilizzare **PORCELAIN ETCHANT** per mordenzare superfici esposte di dentina o smalto.
- Si possono verificare delle lesioni qualora il mordenzante **PORCELAIN ETCHANT** sia lasciato sulla pelle o sulla mucosa per periodi di tempo prolungati. In caso di contatto con altri tessuti; sciacquare immediatamente con molta acqua per diversi minuti.
- Verificare la fluidità del mordenzante prima di applicarli introramente. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e ricontrollare. Utilizzare solo le punte consigliate.
- Non consentire l'ingestione del prodotto.
- Richiudere la siringa con il tappo luer lock.

Attenzione:
Contaminazione crociata:
• Si possono verificare delle lesioni qualora il mordenzante **PORCELAIN ETCHANT** sia lasciato sulla pelle o sulla mucosa per periodi di tempo prolungati. In caso di contatto con altri tessuti; sciacquare immediatamente con molta acqua per diversi minuti.- Verificare la fluidità del mordenzante prima di applicarli introramente. Se si incontra resistenza, sostituire la punta e ricontrollare. Utilizzare solo le punte consigliate.
- Non consentire l'ingestione del prodotto.
- Richiudere la siringa con il tappo luer lock.

Precauzioni:

- Non mordenzare una seconda volta i restauri che siano stati mordenzati in laboratorio. Un'eccessiva mordenzatura della porcellana può causare l'indebolimento della porcellana stessa o una riduzione della forza di adesione.
- PORCELAIN ETCHANT** irradisce a livello microscopico le superfici in porcellana e in vetro. Di conseguenza è necessario fare attenzione a evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
- Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda dati di sicurezza disponibile all'indirizzo [www.bisco.com](#).

ISTRUZIONI PER L'USO

1. MORDEZZATURA DI RESTAURI IN PORCELLANA PRIMA DELLA CEMENTAZIONE

1. L'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
2. Se il restauro non è già stato mordenzato in laboratorio rimuovere il cappuccio da **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. È necessario fare attenzione per evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e la superficie di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
3. Risciacquare abbondantemente con acqua e asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e di colore grigio (se la porcellana appare bianco/blanquecino, frote con un microspazzolino umido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura).
4. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie interna mordenzata del restaura secondo le istruzioni del produttore. Asciugare con una siringa ad aria.
5. Procedere con le applicazioni dell'adesivo e la cementazione secondo le istruzioni del produttore.

2. RIPARAZIONE DEI RESTAURI IN PORCELLANA

1. Il paziente, l'operatore e l'assistente devono indossare occhiali protettivi.
2. Rimuovere la smaltatura e bisellare (45 gradi) la porcellana intorno all'area da riparare. rimuovere eventuali strati di vecchi composti relativi alle riparazioni precedenti.
3. Isolare l'area da mordenzare con una diga di gomma. Utilizzare BARRIER GEL® di BISCO nel caso in cui si desideri procedere alla mordenzatura.
4. Rimuovere il cappuccio del mordenzante **PORCELAIN ETCHANT**, fissare saldamente la punta di erogazione e verificare il flusso del mordenzante prima dell'applicazione intraorale. Applicare **PORCELAIN ETCHANT** (acido fluoridrico al 4%) sulla superficie di porcellana asciutta per 5-6 minuti. Continuare a osservare l'area mordenzata durante tutta la procedura. Aspirare **PORCELAIN ETCHANT**, quindi risciacquare abbondantemente con acqua e lasciare asciugare all'aria. La superficie mordenzata dovrebbe apparire opaca e di colore grigio (se la porcellana ha un aspetto bianco/credo e scuro), utilizzare un microspazzolino umido sulla porcellana per rimuovere il sale e i detriti creati dalla mordenzatura, quindi risciacquare ed asciugare).
5. Applicare con un pennello uno o due strati sottili di silano sulla superficie mordenzata del restaura e lasciare agire per 30 secondi. Asciugare con una siringa ad aria.
6. Applicare un sistema adesivo attenedosi alle istruzioni del produttore. Completare la riparazione con un composito e concludere/lucidare.
NOTA: per riparazioni con composito, zirconia, alumina o metallo esposto, fare riferimento alle istruzioni per il INTRAORAL REPAIR KIT® di BISCO.

IGIENE: richiudere le siringhe con il cappuccio luer lock, si consiglia di utilizzare le comuni protezioni igieniche per evitare l'eventuale contaminazione delle siringhe durante il trattamento.

SMALTIMENTO: per quanto riguarda lo smaltimento, fare riferimento alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: conservare a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/72°F).

GARANZIA: BISCO, Inc. si assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall'utilizzo o dall'incapacità di utilizzare i prodotti come sopra descritto. È responsabilità dell'utente determinare l'idoneità del prodotto all'uso previsto prima di utilizzare il prodotto per l'uso previsto. L'utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all'utilizzo del prodotto.

* BARRIER GEL e INTRAORAL REPAIR KIT sono prodotti da BISCO, Inc.

sv PORCELAIN ETCHANT
4% buffrad fluorvätsyregel

ALLMÄN INFORMATION
PORCELAIN ETCHANT är en 4% buffrad fluorvätsyregel som ska hanteras med mycket stor försiktighet. (Se **VARNINGAR**). BISCO's 4% **PORCELAIN ETCHANT** har buffrats, fästets med gelkornstärks och förpackats för att minimera förekomsten av problem. Förutsatt att produkten används som föreskrivs i de här bruksanvisningarna. **PORCELAIN ETCHANT** förbättrar den mekaniska bindningen mellan porlän och adhesivcement genom att förstora porlänets bindningsyta. Effekten är lik den som erhålls vid mikrosandblåstning men är mer kontrollerad och mer effektiv.

Användningsområden:
Den huvudsakliga användningen av 4% **PORCELAIN ETCHANT** är för etsning av porlän före:
1. Cementering av glaskeramiska ersättningar.
2. Reparation av porlänersättningar.

Varningar:

- Använd inte produkten förrän du noggrant läst igenom och förstått denna bruksanvisning.
- Fluorvätsysyra är en mycket kraftfull och aggressiv kemikalie.
- Den kan allvarigt skada ögon och vävnad. Om stark av miståg kommer i ögonen, spola med kyligt rinnande vatten i 15 minuter och sök omedelbart medicinsk omhändertagande.
- Fluorvätsysyra avger även ångor som irriterar luftvägarna. Kronisk inandning av ångor är farligt och kan orsaka skada.
- Yttersta försorg måste vidtas för att skydda patient, operatör och assisterande personal.
- Dessa personer måste bära skyddsglasögon.
- Operatören och assisterande personal måste använda skyddshandskar.
- Kofferdam måste användas vid intraoral porlänreparatur.**
- ÄLÄ** kätja **PORCELAIN ETCHANT** för att utesonperade emalj- eller dentinlyor.
- Skada kan uppstå om **PORCELAIN ETCHANT** får kvarstanna på hud eller slemhinna en längre stand. Om emsmedlet kommer i kontakt med andra vävnader, spola omedelbart med rikligt med vatten i flera minuter.
- Kontrollera efter av emsmedlet före applikation intraoralt. Om ett födosmaltånd föreligger bör spels och kontrollera igen. Använd endast rekommenderade spetsar.
- Får inte förtåsa.
- Allerförstult sprutan med "luer-lock"-korken.

Observansa:
Kors-kontaminatjon:
• Produkt kan innehålla komponenter som är avsedda för en-gångsanvändning. Släng använda eller kontaminerade spetsar. Rengör, desinficera eller återanvänd inte.
• Användning av sprutor förören förekommande hygieniska skyddshöjen för att undvika kontaminatjon av värtan under behandlingen rekommenderas. Om spruta kontamineras släng denna. Rengör eller desinficera inte.

Förskriftshetsåtgärder

• Återetsa inte ersättningar som etsats på lab. Överetsning kan orsaka färsavng av porlänet eller orsaka försämrad bindningsstyrka.
• **PORCELAIN ETCHANT** ruggar upp ytan mikroskopiskt på porlänsvyrt och glasyrt. Undvik därför att låta gel komma i kontakt med glaserade vyrt, då dessa kommer att förtora sin glans.
• **PORCELAIN ETCHANT** irradiserer a nivå mikroscopisk le superfici in porcellana e in vetro. Di conseguenza è necessario fare attenzione a evitare qualsiasi contatto tra il mordenzante e le superfici di porcellana lucidate che altrimenti perderebbero la propria lucentezza.
• Scheda dati di sicurezza disponibile su [www.bisco.com](#).

BRUKSANVISNING

1. ETSNING AV PORLÄNERSÄTTNINGAR FÖRE CEMENTERING

1. Skyddsglasögon och skyddshandskar ska användas av operatör och assisterande personal.
2. Om det landtekniska laboratoriet inte redan har etsat ersättningen, avlägsna korken på **PORCELAIN ETCHANT**-sprutan, montera en sprutspets så att den sitter säkert och kontrollera flödet före applikation. Applicera **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) på den torra porlänsvyrt i 5-6 minuter. Undvik att låta gel komma i kontakt med glaserade vyrt då dessa kommer att förtöra sin glans.
3. Skölj med rikligt med vatten och torika med luftstråle. Den etsade ytan ska se matt och frostig ut (om porlänset har ett vit/irrliraktigt utseende, grugga med en fuktad mikroborste på porlänset för att ta bort saltet och debris som uppkommit p g etningen).- 4. Applicera ett eller två tunna skikt silan med en borste på ersättnings etsade ytarna vyrt enligt tillverkarens bruksanvisning. Torika med luftblåstler.
- 5. Förtorka med applicering av adhesiv och cement enligt tillverkarens anvisningar.

2. REPARATION AV PORLÄNERSÄTTNINGAR

1. Skyddsglasögon ska användas av patient, operatör och assisterande personal. Skyddshandskar ska användas av operatör och assisterande personal.
2. Avlägsna ytglasyr & kanskar (45°) porlänskanten runt reparationsområdet.
3. Avlägsna gammal komposit från tidigare lagringar.
4. Isolera arbetsområdet med kofferdam. Applicera BISCO'S BARRIER GEL® där etsning inte önskas.
5. Avlägsna korken på **PORCELAIN ETCHANT**-sprutan, montera en sprutspets så att den sitter säkert och kontrollera flödet före intraoral applikation. Applicera **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) kuivalle posillingspinnele ja anna vaikuttaa 5-6 minuutt ajan. Huuhtele runsaalla vedellä ja ilmakuvaa. Etsatus pinnan tulisi näyttää hieman matti ja huurteista (jos posillni näyttää valkoiselta/hiutalmiselta, pyyhki posillina keuhkalla mikroborstilla etsausen aiheuttaman suolan ja jämmen poistamiseksi).
6. Applioera ett eller två tunna skikt silan med en borste på ersättnings etsade ytarna vyrt enligt tillverkarens bruksanvisning. Torika med luftblåstler.- 7. Förtorka med applicering av adhesiv och cement enligt tillverkarens anvisningar.

nl	PORCELAIN ETCHANT 4% gebufferde fluorwaterstofzuurjel
-----------	---

ALGEMENE INFORMATIE

PORCELAIN ETCHANT is een 4% gebufferde fluorwaterstofzuurgel die met uiterste zorg moet worden behandeld (zie **WAARSCHUWINGEN**). BISCO'S 4% **PORCELAIN ETCHANT** is gebufferd, gegeleerd en verpakt om problemen zoveel mogelijk te beperken, mits het wordt gebruikt in overeenstemming met deze instructies. **PORCELAIN ETCHANT** verbetert de mechanische binding tussen porselein en lijmen/dopdop met het oppervlak van het porselein te vergroten. Het effect is vergelijkbaar met zandstralen maar is meer gecontroleerd en effectief.

Indicaties voor gebruik:

Het voornaamste gebruik van 4% **PORCELAIN ETCHANT** is voor het etsen van porselein voorafgaand aan:

- Cementeren van porseleinrestauraties.
- Herstel van porseleinrestauraties.

Waarschuwingen:

- Gebruik dit product niet voordat u deze instructies goed hebt gelezen en begrepen.
- Fluorwaterstofzuur is een zeer krachtige en agressieve chemische stof.
- Het is een ernstig irriterend middel voor ogen en weefsel. Indien het product per ongeluk in het oog spat, spoel u het oog gedurende 15 minuten met ruime hoeveelheden water en roep u onmiddellijk medische hulp in.
- Fluorwaterstofzuur geeft ook een damp die de ademhalingswegen irriteert. Chronische inademing van dampen is gevaarlijk en kan schade veroorzaken.
- Uiterste zorg moet in acht worden genomen om de patiënt, de behandelar en de assistent te beschermen.
- Deze personen moeten een beschermende bril dragen.
- De behandelaar en de assistent moeten beschermende handschoenen dragen.
- Voor herstel van intraoraal porselein moet een rubberdamisolatie worden gebruikt.**
- Gebruik GEEN **PORCELAIN ETCHANT** om het oppervlak van biogesteld tandglazuur of dentine te etsen.
- De behandelaar en de assistent moeten beschermende handschoenen dragen.
- Er kan letsel optreden als **PORCELAIN ETCHANT** gedurende langere tijd op de huid of het slijmvlies wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat het product niet wordt ingeslikt.
- Doe de dop met de luer-lock weer op de spuit.

Advansel:

- Controleer de doorstroming van etsvloestof voordat u intraoraal toedient. Als weerstand wordt ondervonden, vervang u de lip en controleer u het uitsen. Gebruik alleen aanbevolen tips.
- Zorg ervoor dat het product niet wordt ingeslikt.
- Doe de dop met de luer-lock weer op de spuit.

Waarschuwingen:

- Product kan onderdelen bevatten die bedoeld zijn voor eenmalig gebruik. Voor gebruikte of besmette tips af. Niet reinigen, desinfecteren of opnieuw gebruiken.
- Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende afdekmiddelen om contaminatie van spuiten tijdens de behandeling te voorkomen, wordt aanbevolen. Als de spuit vervuild raakt, weggooiën. Niet reinigen of desinfecteren.

Voorzorgsmaatregelen:

- Restauraties die door het lab zijn getést niet opnieuw etsen. Te veel etsen van porselein kan verzwakking van porselein of vermindering van de hechtkracht veroorzaken.
- PORCELAIN ETCHANT** maakt porselein en glazen oppervlakken microscopisch ruw. Als zodanig moet erop worden gelet dat het etsmiddel niet in aanraking komt met gelagzuurde porseleinen oppervlakken, omdat deze oppervlakken dan hun glans verliezen.
- Veiligheidsinformatieblad is op verzoek verkrijgbaar.
- Veiligheidsinformatieblad verkrijgbaar op www.bisco.com.

GBRUKSAANWIJZING

1. ETSEN VAN PORSELEIN RESTAURATIES VOOR HET CEMENTEREN

- Product kan onderdelen bevatten die bedoeld zijn voor eenmalig gebruik en handschoenen dragen.
- Als het laboratorium de restauratie nog niet heeft getést, verwijder dan de dop van de **PORCELAIN ETCHANT**, bevestig de doseerpunt er goed op en controleer vóór het aanbrengen dat het etsmiddel vioelt. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) gedurende 5-6 minuten aan op het droge porselein oppervlak. Er moet voor worden gezorgd dat het etsmiddel geen gelagzuurde porselein oppervlakken raakt, omdat deze oppervlakken hun glans zullen verliezen.
- Afspoelen met veel water en aan de lucht drogen. Het geëtsde oppervlak moet er dof en ijsig uitzien (als het porselein een wijkrijchtig uiterlijk heeft, beweeg dan een vochtig microborsteltje over het porselein om door het etsen veroorzaakt zout en vuil te verwijderen).
- Breng met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde binnenoppervlak van de restauratie volgens de instructies van de fabrikant. Met een lichtsput drogen.
- Als poelen met veel water en aan de lucht drogen. Het geëtsde oppervlak moet er dof en ijsig uitzien (als het porselein een wijkrijchtig uiterlijk heeft, beweeg dan een vochtig microborsteltje over het porselein om door het etsen veroorzaakt zout en vuil te verwijderen, spoel en laat drogen).
- Breng met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde oppervlak van de restauratie en laat het 30 seconden zitten. Met een lichtsput drogen.
- Breng een lijmsysteem aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant. De restauratie voltooien met composiet en afwerken/polijsten.

OPMERKING: Raadpleeg voor herstel met biogesteed metaal, aluminium, zirkonium of composiet de instructies voor BISCO'S INTRAORAL REPAIR KIT*

- De behandelaar en de assistent moeten een beschermende bril dragen. De behandelaar en de assistent moeten beschermende handschoenen dragen.
- Verwijder de glas en schuin het porselein af (45 graden) rond het gebied dat moet worden hersteld. (Verwijder alle oude composiet die is achtergebleven van eerder herstel.)
- Isoler het te etsen gebied met een rubberdam. BISCO'S BARRIER GEL* moet worden aangebracht waar etsen niet gewenst is.
- Verwijder de dop van **PORCELAIN ETCHANT**, bevestig de doseerpunt er goed op en controleer vóór het intraoraal aanbrengen dat het etsmiddel vioelt. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) gedurende 5-6 minuten aan op het droge porseleinoppervlak. Bijf gedurende de hele procedure de plaats van het etsen observeren. Zijk het **PORCELAIN ETCHANT** weg, en spoel vervolgens met veel water en laat aan de lucht drogen.
- Met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde oppervlak van de restauratie en laat het 30 seconden zitten. Met een lichtsput drogen.
- Breng een lijmsysteem aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant. De restauratie voltooien met composiet en afwerken/polijsten.

OPMERKING: Raadpleeg voor herstel met biogesteed metaal, aluminium, zirkonium of composiet de instructies voor BISCO'S INTRAORAL REPAIR KIT*

- De behandelaar en de assistent moeten een beschermende bril dragen. De behandelaar en de assistent moeten beschermende handschoenen dragen.
- Verwijder de glas en schuin het porselein af (45 graden) rond het gebied dat moet worden hersteld. (Verwijder alle oude composiet die is achtergebleven van eerder herstel.)
- Isoler het te etsen gebied met een rubberdam. BISCO'S BARRIER GEL* moet worden aangebracht waar etsen niet gewenst is.
- Verwijder de dop van **PORCELAIN ETCHANT**, bevestig de doseerpunt er goed op en controleer vóór het intraoraal aanbrengen dat het etsmiddel vioelt. Breng **PORCELAIN ETCHANT** (4% HF) gedurende 5-6 minuten aan op het droge porseleinoppervlak. Bijf gedurende de hele procedure de plaats van het etsen observeren. Zijk het **PORCELAIN ETCHANT** weg, en spoel vervolgens met veel water en laat aan de lucht drogen.
- Met een borsteltje één tot twee dunne lagen silaan aan op het geëtsde oppervlak van de restauratie en laat het 30 seconden zitten. Met een lichtsput drogen.
- Breng een lijmsysteem aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant. De restauratie voltooien met composiet en afwerken/polijsten.

OPMERKING: Raadpleeg voor herstel met biogesteed metaal, aluminium, zirkonium of composiet de instructies voor BISCO'S INTRAORAL REPAIR KIT*

HYGIËNE: Doe de dop met de luer-lock weer op de sputen. Gebruik van algemeen verkrijgbare hygiënische beschermende bedekking om contaminatie van spuiten tijdens de voortkomen, wordt aanbevolen.

VERVUIGING: Raadpleeg de gemeentelijke bepalingen inzake afval. Raadpleeg als deze er niet zijn nationale of regionale bepalingen met betrekking tot afvalstoffen.

OPSLAG: Op kamertemperatuur bewaren (20°C/68 F – 25°C/72 F).

GARANTIE: BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Het val onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico's en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* BARRIER GEL en INTRAORAL REPAIR KIT zijn vervaardigd door BISCO, Inc.

no	PORCELAIN ETCHANT 4% bufret flussyre-gel
-----------	--

GENEREL INFORMASJON

PORCELAIN ETCHANT er en 4% bufret flussyre-gel som må håndteres med ekstrem forsiktighet (se **ADVARSLER**). BISCO'S 4 % **PORCELAIN ETCHANT** er en bufret gel og pakket for å minimere problemer, forutsatt at det brukes i samsvar med disse anvisningene. **PORCELAIN ETCHANT** forbedrer den mekaniske binding mellom porselein og klebemiddel/ementen ved å øke porseleinet overflateareal. Effekten er lik sandblåsing, men er mer kontrollert og effektiv.

Indikasjoner for bruk:

4 % **PORCELAIN ETCHANT** brukes primært til å etsre porselein for:

- Sementering av porseleinrestaureringer.
- Reparasjon av porseleinrestaureringer.

Advarsler:

- Dette produktet må ikke brukes før disse anvisningene er nøyе gjennomlest og forstått.
- Flussyre er et kraftig og aggressivt kjemikalie.
- Den er sterkt irriterende for øyne og vev. Hvis etsemidlet kommer i kontakt med øyet, skylf med rikelig mengde vann i 15 minutter og oppsøk legehjelp øyeblikkelig.
- Flussyre avgir også en damp som iriterer luftveiene. Kronisk inhalasjon av damp er farlig og kan forårsake skade.
- Vær ekstremt påpasselig med å beskytte pasienten, operatøren og assistenten.
- Disse personene må bruke vernemidler.
- Operatøren og assistenten må bruke vernemasker.
- Ved intraoral porseleinsreparasjon må det isoleres med kofferdam.**
- IKKE bruk **PORCELAIN ETCHANT** til etsning av eksponerte emaljé- eller dentinoverflater.
- Det kan oppstå skade hvis **PORCELAIN ETCHANT** forblir på huden eller slimhinnen over lengre perioder. Hvis etsemidlet kommer i kontakt med annet vev, skylf øyeblikkelig med rikelige mengder vann i flere minutter.
- Kontroller at etsemidlene flyter uhindret for det påføres intraoralet. Hvis det oppstår motstand, bytt ut spissen og kontroller på nytt. Bruk kun anbefalte spisser.
- Produktene må ikke sveiges.
- Sett på hetten på sprøyten med luerlock-hetten.

Advansel:

- Krysskontaminering:
 - Produktet kan inneholde elementer som er ment til engangs bruk. Kast brukte eller kontaminte spisser, ikke rengjør, desinfiser eller gjenbruk disse.
 - Bruk av vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttende deking for å unngå forurensing av sprøyter under behandling anbefales. Hvis sprøyten blir forurenset, kast den. Ikke rengjør eller desinfiserer.

Forholdsregler:

- Restaureringer som allerede er etset i laboratoriet må ikke etses på nytt. For nye etsning kan føre til at porselein blir tynnere eller å heftvnen svekkes.
- PORCELAIN ETCHANT** gjør porseleins- og glassoverflater mikroskopisk ujævne. Det er derfor viktig å utvise forsiktighet for å unngå at etsemidlet kommer i kontakt med glaserete porseleinsoverflater ettersom disse overflaten vil miste glansen sin.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig ved forespørsel.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com.

BRUKSANVISNING

1. ETSING AV PORSELEINSRETAURERINGER FOR SEMENTERING

- Operatøren og assistenten må bruke vernemidler og -hansker.
- Hvis laboratoriet ikke har etset restaureringen allerede: Ta av hetten på **PORCELAIN ETCHANT**, fest doseeringsspissen godt og kontroller at etsemidlet flyter uhindret før påføring. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 5-6 minutter. Det er viktig å utvise forsiktighet for å unngå å etsemidlet kommer i kontakt med glaserete porseleinsoverflater ettersom disse faterne vil miste glansen sin.
- Sylf med rikelige mengder vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og grått (hvis porseleinet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porseleinet først med en fuktig mikroborste for å fjerne salt og smuss fra etsningen).
- Legg ett til to tykke strøk med silan på den etsede eller overflaten av restaureringen med en børste i henhold til produsentens anvisninger. Tørk med luftblåse.
- Fortsett med bonding og sementering i henhold til produsentens anvisninger.

2. REPARASJON AV PORSELEINSRETAURERINGER

- Pasienten, operatøren og assistenten må bruke vernemidler. Operatøren og assistenten må bruke vernemasker.
- Fjern glasuren og skráslip porseleinet (45 grader) rundt området som skal repareres. (Fjern all gammel komposit som er igjen fra tidligere reparasjoner.)
- Isoler området som skal etses med en kofferdam. BISCO'S BARRIER GEL* bør brukes på områder hvor etsning ikke er ønskelig.
- Fjern hetten på **PORCELAIN ETCHANT**, fest doseeringsspissen godt og kontroller at etsmidlet flyter uhindret før det påføres intraoralet. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 5-6 minutter. Fortsett å observere det etsede området under hele prosedyren. Sug av **PORCELAIN ETCHANT** og skylf deretter med rikelig mengde vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og grått (hvis porseleinet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porseleinet børstes med en fuktig mikroborste for å fjerne salt og smuss fra etsningen og deretter skylles og tørkes).
- Påfør ett til to tykke silanlag med en pensel på den etsede overflaten av restaureringen og la det virke i 30 sekunder. Tørk med luftblåse.
- Påfør en bonding i henhold til produsentens anvisninger. Fullfør reparasjonen med komposit og fipruss/polering.

MERK: For reparasjoner med eksponert metall, alumina, zirkondioksid eller komposit, se anvisningene for BISCO'S INTRAORAL REPAIR KIT*.

HYGIENE: Sett luerlock-hetten på sprøyten igjen. Det anbefales å bruke vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttelsesdeking for å unngå kontaminering av sprøyten under behandling.

AVHENDING: Se kommunale bestemmelser for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se regionale eller nasjonale bestemmelser for avfallshåndtering.

OPPBÆVING: Oppbevares ved romtemperatur (20°C/68 F - 25°C/72 F).

GARANTI: BISCO, Inc. vil erstatte produkter som er bevisst mangelfulle. BISCO, Inc. tar ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten de er direkte eller indirekte, som kan oppstå som følge av å bruke eller ikke kunne bruke produktet slik det er beskrevet. For det brukes, er det brukers ansvar å undersøke om produktet egner seg for tiltenkt bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruken.

* BARRIER GEL og INTRAORAL REPAIR KIT produseres av BISCO, Inc.

pt	PORCELAIN ETCHANT Ácido Hidrofluorídrico Tamponado em Gel a 4%
-----------	--

INFORMAÇÕES GERAIS

PORCELAIN ETCHANT é um ácido hidrofluorídrico tamponado em gel a 4% que deverá ser manipulado com extrema precaução (Consulte a seção **ADVERTÊNCIAS**). **PORCELAIN ETCHANT** a 9,5% da BISCO foi tamponado, gelificado e embalado para minimizar problemas, desde que seja utilizado de acordo com estas instruções. **PORCELAIN ETCHANT** melhora a adesão mecânica entre a porcelana e o adesivo/cimento aumentando a área de superfície da porcelana. O efeito é semelhante ao jato de arisa mas é mais controlado e eficaz.

Indicações de utilização:

- Principal utilização do **PORCELAIN ETCHANT** a 4% é para acondicionar a Porcelana antes da:
 - Cimentação de Restaurações em Porcelana.
 - Reparação de Restaurações em Porcelana.

Advertências:

- Não utilize este produto até ler muito bem e compreender estas instruções.
- O ácido hidrofluorídrico é um químico muito poderoso e agressivo.
- Irrita severamente os olhos e a pele. Se entrar acidentalmente em contato com os olhos, limpe com quantidades abundantes de água durante 15 minutos e procure cuidados médicos imediatamente.
- O ácido hidrofluorídrico também libera um vapor que irrita as vias respiratórias. A inalação crônica de fumos é perigosa e pode causar lesões.
- É necessário tomar extremo cuidado para proteger o Paciente, o Operador e Assistente.
- Estes indivíduos devem utilizar proteção ocular.
- O Operador e Assistente devem utilizar luvas de proteção.
- É necessário utilizar um isolamento de dique de borracha para a reparação intraoral de porcelana.**
- NÃO utilize o **PORCELAIN ETCHANT** para acondicionar superfícies expostas de esmalte ou dentina.
- Podrá criar lesões se o **PORCELAIN ETCHANT** permanecer em contato com a pele ou mucosas durante um período de tempo prolongado. Em caso de contato com outros tecidos: enxague imediatamente com muita água.
- Produtene má ikke sveiges.
- Sett på hetten på sprøyten med luerlock-hetten.

Advansel:

- Krysskontaminering:
 - Produktet kan inneholde elementer som er ment til engangs bruk. Kast brukte eller kontaminte spisser, ikke rengjør, desinfiser eller gjenbruk disse.
 - Bruk av vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttende deking for å unngå forurensing av sprøyter under behandling anbefales. Hvis sprøyten blir forurenset, kast den. Ikke rengjør eller desinfiserer.

Forholdsregler:

- Restaureringer som allerede er etset i laboratoriet må ikke etses på nytt. For nye etsning kan føre til at porselein blir tynnere eller å heftvnen svekkes.
- PORCELAIN ETCHANT** gjør porseleins- og glassoverflater mikroskopisk ujævne. Det er derfor viktig å utvise forsiktighet for å unngå at etsemidlet kommer i kontakt med glaserete porseleinsoverflater ettersom disse overflaten vil miste glansen sin.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig ved forespørsel.
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com.

BRUKSANVISNING

1. ETSING AV PORSELEINSRETAURERINGER FOR SEMENTERING

- Operatøren og assistenten må bruke vernemidler og -hansker.
- Hvis laboratoriet ikke har etset restaureringen allerede: Ta av hetten på **PORCELAIN ETCHANT**, fest doseeringsspissen godt og kontroller at etsemidlet flyter uhindret før påføring. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 5-6 minutter. Det er viktig å utvise forsiktighet for å unngå å etsemidlet kommer i kontakt med glaserete porseleinsoverflater ettersom disse faterne vil miste glansen sin.
- Sylf med rikelige mengder vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og grått (hvis porseleinet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porseleinet først med en fuktig mikroborste for å fjerne salt og smuss fra etsningen).
- Legg ett til to tykke strøk med silan på den etsede eller overflaten av restaureringen med en børste i henhold til produsentens anvisninger. Tørk med luftblåse.
- Fortsett med bonding og sementering i henhold til produsentens anvisninger.

2. REPARASJON AV PORSELEINSRETAURERINGER

- Pasienten, operatøren og assistenten må bruke vernemidler. Operatøren og assistenten må bruke vernemasker.
- Fjern glasuren og skráslip porseleinet (45 grader) rundt området som skal repareres. (Fjern all gammel komposit som er igjen fra tidligere reparasjoner.)
- Isoler området som skal etses med en kofferdam. BISCO'S BARRIER GEL* bør brukes på områder hvor etsning ikke er ønskelig.
- Fjern hetten på **PORCELAIN ETCHANT**, fest doseeringsspissen godt og kontroller at etsmidlet flyter uhindret før det påføres intraoralet. Påfør **PORCELAIN ETCHANT** (4 % HF) på den tørre porseleinsoverflaten og la det virke i 5-6 minutter. Fortsett å observere det etsede området under hele prosedyren. Sug av **PORCELAIN ETCHANT** og skylf deretter med rikelig mengde vann og lufttørk. Den etsede overflaten skal være matt og grått (hvis porseleinet har et hvitt/kalkaktig utseende, må porseleinet børstes med en fuktig mikroborste for å fjerne salt og smuss fra etsningen og deretter skylles og tørkes).
- Påfør ett til to tykke silanlag med en pensel på den etsede overflaten av restaureringen og la det virke i 30 sekunder. Tørk med luftblåse.
- Påfør en bonding i henhold til produsentens anvisninger. Fullfør reparasjonen med komposit og fipruss/polering.

MERK: For reparasjoner med eksponert metall, alumina, zirkondioksid eller komposit, se anvisningene for BISCO'S INTRAORAL REPAIR KIT*.

HYGIENE: Sett luerlock-hetten på sprøyten igjen. Det anbefales å bruke vanlig tilgjengelig hygienisk beskyttelsesdeking for å unngå kontaminering av sprøyten under behandling.

AVHENDING: Se kommunale bestemmelser for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se regionale eller nasjonale bestemmelser for avfallshåndtering.

OPPBÆVING: Oppbevares ved romtemperatur (20°C/68 F - 25°C/72 F).

GARANTI: BISCO, Inc. vil erstatte produkter som er bevisst mangelfulle. BISCO, Inc. tar ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten de er direkte eller indirekte, som kan oppstå som følge av å bruke eller ikke kunne bruke produktet slik det er beskrevet. For det brukes, er det brukers ansvar å undersøke om produktet egner seg for tiltenkt bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruken.

* BARRIER GEL og INTRAORAL REPAIR KIT produseres av BISCO, Inc.

el	PORCELAIN ETCHANT Ρυθμιστική γέλη με 4% υδροφθορικό οξύ
-----------	---

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΕ

Το **PORCELAIN ETCHANT** είναι μία γέλη με 4% υδροφθορικό οξύ, την οποία πρέπει να χειρίζεστε με εξαιρετική προσοχή (βλ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ). Το **PORCELAIN ETCHANT** 4% της BISCO (ήδη καταπολιτιστεί και αποκαταστάει για την εξαγοστήση στην προβλήση), δόδοιμνο ή χροισμοιστήση σύμφωνα με τις παρούσης οδηγίες. Το **PORCELAIN ETCHANT** βελτιώνει τη μηχανική συγκόλληση μεταξύ πορσελάνης και συγκολλητικών/κόλλων, αδονώνη την περιοχή επώνης της πορσελάνης. Το αποπολιτισμό ροδίζει με εκούνη της αμφοβλήης, αλλά είναι πιο ελεγχόμενο και αποπολιτισμό.

Ενδείξεις χρήσης:

- Η βασική χρήση του **PORCELAIN ETCHANT** 4% είναι για την αδρόποληση πορσελάνης πριν από:
 - Συγκόλληση αποκαταστάσεων πορσελάνης.
 - Επισκευή αποκαταστάσεων πορσελάνης.

Προειδοποιήσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς να διαβάσετε με προσοχή τη και να κατανοήσετε τις παρούσης οδηγίες.
- Το υδροφθορικό οξύ αποτελεί μία ιδιαίτερα ισχυρή και επιθετική χημική ουσία.
 - Προσέξτε σοβαρά εργαζομένο των ματιών και των ιστών. Εάν εντοχθεί τυχού στο πρόη, ξεπλύνετε με άφρονο νερό για 15 λεπτά και ζητήστε άμεση στήση βοήθηης.
 - Επίσης, το υδροφθορικό οξύ απεικονοίρουν στήση που προκαλούν εργαζομένο στις αναπνευστικές οδούς. Η χρόνια στήση των στήων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει ζημία.
 - Εξαιρετική προσοχή πρέπει να δίνεται για την προστασία του σώματος, του χεριού και του ποδού.
 - Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα προστασίας εργαζομένο για το πρόη.
 - Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια να χροισοιστήση μόνον με ελαστικό διάφραγμα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το **PORCELAIN ETCHANT** για να αδρόποληστε εκτεθειμένες επώνης αδονώνητης και αδονώνητης.
- Χροισοιστήση μόνον να προβλήση εάν το **PORCELAIN ETCHANT** οφείλει επί του βρώματός ή των βλεφώνων ή των γνάθων δόδοιμνο. Σε περίπτωση επώνης με άλλους ιστούς: ξεπλύνετε αμέσως με άφρονο νερό για μερικά λεπτά.
- Βελτιώστε για τη ροή του αδονοιστήση πριν την ενδοστοματική τοποθέτηση. Αν υπάρχει αντίσταση, αποκαταστάει το ρόγος και βελτιώστε πάλι. Να χροισοιστήση μόνο προτεινόμενη ροήγ.
- Μην επιμελίζεστε σε καμία προϊόν να καταπολιτισμό.
- Κιόνετη ζώνη τη σύρνηγ με το καπάκι ασφαλοδός.

ΠΡΟΧΩΗ :

- Κιόνητης επιπλοώνηγ:
 - Το προϊόν μπορεί να πείρση ελά μίας χρήσης. Πείρση το χροισοιστήμενο άφρο. Μην το εργαζοίρτε ή το αποπολιτιστείτε ή το εργαζοιστήμενο.
 - Χροισοιστήση καλύμματα μίας χρήσης για να προστατεύσετε τις σύρνηγς και να αποφεύγετε τη μετόδοση μικροβίων. Αν οι σύρνηγς επιπλοώνητης πείρση τις, Μην τις αποπολιτιστείτε ή τις καθαρίστε.

Προειδοποιήσεις:

- Μην αδρόποληστε ζώνη αποκαταστάση που έχουν αδρόποληση στο εργασιόητη. Γενικά την αδρόποληση ζώνη ενόχνητη να εμφανίση προβλήματα συγκόλλησης.
- Το **PORCELAIN ETCHANT** θα τροχόνει μακροσκοπική τις επώνηςες πορσελάνης και υλοσκοποδοκό. Επώνηςες, αποπολιτισμό την επώηη του αδρόποληση με τις αμφοβλήης επώνηςες πορσελάνης κοδός αυτές οι επώνηςες θα γόδουν τη λέμνη τους.
- Το δόλο δόδοιμνο ασφαλοδός παράγεται κατόνη άφροη.
- Το δόλο δόδοιμνο ασφαλοδός είναι δόδοιμνο στο www.bisco.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. ΔΡΑΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΠΟΚΑΤΑΤΑΞΕΩΝ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΣΥΚΟΛΛΗΣΗ

- Ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά εργαζομένο για το πρόη και τη γάμνη.
- Αν η αποκατάσταση δεν έχει αδρόποληση στο εργασιόητη, ασφαροίστε το καπάκι από το **PORCELAIN ETCHANT**, τοποθετήστε με κατάλληλο τρόπο το ρόγος δονοιούς και βελτιώστε για τη ροή του αδρόποληση πριν την εφαρμογή. Εφαροίστε το **PORCELAIN ETCHANT** (4% YO) στη στήση επώνηςες πορσελάνης για 5-6 λεπτά. Αποφύγετε την επώηη του αδρόποληση με τις αμφοβλήης επώνηςες πορσελάνης κοδός αυτές οι επώνηςες θα γόδουν τη λέμνη τους.
- Ξεπλύνετε με άφρονο νερό και στεγνώστε με άφρο. Η αδρόποληση επώνηςες θα πρέπει να εμφανί(ετα μόννη) και το πορσελάνη έχει λευκό/πυλοκέλευ άφροηση, τρήση την με υρό βρώματός ή να ασφαροίστε το άλο και το βρώματός του δονοιστήθρητον με την αδρόποληση.
- Εφαροίστε με μία βούρτση μία ή δύο λεπτής στήσης: σιλιάνου στην αδρόποληση σύμνητη επώνηςες της αποκαταστάσης σύμφωνα με τις οδηγίες του καταπολιτιστή. Στεγνώστε με σύρνηγ άφρο.
- Αποπολιτισμό με τις εργαρογός συγκολλητικής και ταμνοπολιτιστήσης σύμφωνα με τις οδηγίες του καταπολιτιστή.

2. ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΑΠΟΚΑΤΑΤΑΞΕΩΝ ΠΟΡΣΕΛΑΝΗΣ

- Ο ασθενής, ο χειριστής και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά εργαζομένο για το πρόη.
- Ασφαροίστε το καπάκι από το **PORCELAIN ETCHANT**, τοποθετήστε με κατάλληλο τρόπο το ρόγος δονοιούς και βελτιώστε για τη ροή του αδρόποληση πριν την εφαρμογή. Εφαροίστε το **PORCELAIN ETCHANT** (4% YO) στη στήση επώνηςες πορσελάνης για 5-6 λεπτά. Ζωνώστε να παράγεται το άμνη αδρόποληση κοδός ή το δόδοιμνο. Αποπολιτισμό το **PORCELAIN ETCHANT**, ή επίαση ξεπλύνετε με άφρο νερό και στεγνώστε με άφρο. Η αδρόποληση επώνηςες θα πρέπει να εμφανί(ετα μόννη) και το πορ